

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1999/1276
23 December 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于几内亚比绍的事态发展和关于
联合国几内亚比绍建设和平支助
办事处的活动的报告

一、 导言

1. 本报告是根据安全理事会 1999 年 4 月 6 日第 1233(1999)号决议第 14 段提出的。安理会在该段中请我经常向安全理事会通报情况,并于 1999 年 6 月 30 日前和以后每 90 天向安理会提交报告,说明几内亚比绍的事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处(联比支助处)的活动。

2. 安理会成员应记得,我在 1999 年 9 月 29 日关于几内亚比绍事态发展和联比支助处的活动的上次报告(S/1999/1015)中概述了联比支助处在履行帮助巩固几内亚比绍和平和民主化进程的任务方面的进展。我特别强调说明,联比支助处正在努力协助创造有利的技术和政治条件,以便于 1999 年 11 月 28 日举行议会和总统选举。

3. 本报告叙述自 1999 年 9 月 29 日以来几内亚比绍的事态发展,包括 11 月 28 日选举的筹备和进行。

二、 政治事态发展

4. 自我上次向安理会提交报告以来,几内亚比绍的政治局势的中心事项就是 11 月 28 日议会和总统选举的筹备和举行。

5. 随着选举筹备工作的开展,在联比支助处和联合国开发计划署(开发计划署)的直接协助下,该国主要政治领导人,包括临时总统、总理、各政党和军队领导人,都重申承诺按期举行选举。军队当局具体重申其公开承诺,表示不仅支持进行之中的和平与民主进程,而且承诺在选举之后将武装部队改编成从属于文人当局的更加专业化的共和国军队。

6. 军队中一小部分人试图长期保持军队在国家政治生活中传统上享有的主导作用。他们提出了一份宪法增编,称之为大宪章,但政治领导人不予接受,随后他们撤回提案,因而其努力未获成功。

7. 同时,总体而言,几内亚比绍同其邻国的关系继续得到改善。我的代表塞缪尔·纳纳-辛卡姆先生与有关各国政府密切合作,努力设法帮助巩固整个分区域的和平与安全,从而进一步加强了该国与各邻国的关系。正如我在 10 月 13 日给安全理事会主席的信(S/1999/1091)中所概述的,他于 11 月 8 日至 15 日为此目的访问了塞内加尔和几内亚。为选举认捐的资金在选举时已全额支付,大大推动了几内亚比绍同其国际伙伴的双边关系。

8. 在本报告所述期间,国内政治气氛明显缓和。报纸恢复出版,新刊物相继创刊,私营广播电台重新开始广播。结果,广大民众越来越多地参与国家政治生活;政治对话重新受到广泛重视,而且从竞选活动中明显可见,容忍和对反对意见的尊重与日俱增。

9. 为了进一步促进民族和解和容忍,我的代表呼吁参加 11 月 28 日选举的候选人集中注意议题,而不要相互人身攻击,不要利用社会、宗教和种族的差异来获得政治好处。所提议的宪法第 5 条修正案要求禁止父母不是本国人的任何人士担任高级公职。日前明显的是,该修正案被认为具有分裂性质,现已予以搁置,待选举后成立了新的国民议会再予以审议。

10. 在今年纪念联合国日之际,联比支助处在 10 月 22 日至 24 日组织了一次全国足球锦标赛,全国各地不同族裔、政治和宗教背景的球队参加了比赛。这是一次十分成功的活动,是自 1996 年以来首次进行的此类活动。政治和军事高级领导人也观看了这次比赛。

三、1999 年 11 月 28 日的议会和总统选举

A. 概述

11. 有十二位总统候选人竞选总统,其中有四位独立的候选人。候选人包括几内亚-比绍和佛得角非洲独立党(Partido Africano da Independencia da Guine e Cabo Verde)(几佛独立党)的候选人临时总统桑哈、社会复兴党(Partido para a Renovação Social)领袖孔巴·亚拉、社会民主党(Partido Social Democratico)的华金·巴尔德和促进民主和进步全国联盟(União Nacional para a Democracia e o Progresso)的阿布巴卡尔·巴尔德。塔蒂斯·萨、费尔南多·戈梅斯、萨尔瓦多·琼戈和福斯蒂诺·因巴利博士作为独立竞选人参选。在第一轮选举中获胜,竞选人须获得 50%以上的选票。

12. 在议会选举中,来自 13 个政党的候选人竞选国民议会 102 个席位。有两个席位分配给居住在海外的几内亚比绍人,一个给予在非洲的侨民,另一个给予在欧洲的侨民。

13. 全国选举委员会负责组织和进行选举的工作,该委员会面临若干严重的限制,包括国家机构力量薄弱、缺乏资源和基础设施不良等。

B. 从技术和财政方面对选举的援助

14. 应几内亚比绍政府的请求,联合国通过开发计划署在选举的不同阶段提供了技术援助。已布置一个由一名首席技术顾问和选举行政管理、后勤、信息系统、选举登记和公民教育等方面的专家组成的技术援助小组协助全国选举委员会。该小组还协助全国选举委员会制订一项业务计划,该计划要求进行采购、提供和收集投票站的材料,通过电脑编制选民名单,确定投票站,以及训练和部署选举工作人员。

15. 为支持选举进程,国际社会提供了财政资源和实物捐助。尤其是,欧洲联盟(欧盟)、荷兰和日本通过开发计划署提供约 450 万美元,葡萄牙、巴西和葡萄

牙语国家共同体(葡语共同体)提供了实物捐助。为协调选举观察工作,德国和瑞典分别提供了 52 000 美元和 30 000 美元的实物捐助,法国向联比支助处信托基金提供了 100 万法郎(约 110 000 美元),支助与选举有关的活动。

16. 由于开发计划署小组的技术援助,全国选举委员会成功地登记了约 502 678 个潜在的选民,约占有资格投票人口的 91.2%,并发动一场大规模公民教育运动,对选民进行选举进程的宣传和教育工作。

C. 竞选运动

17. 竞选运动从 1999 年 11 月 5 日至 26 日进行。为便利自由和公正的政治对话,联比支助处从 11 月 10 日至 26 日组织了一个关于公开、公平和透明的选举的论坛,该论坛最后的高潮是于 11 月 26 日举行了一次由电视转播的最后圆桌讨论会,其间总统候选人向选民发表演讲,并回答主持人的问题。联比支助处与开发计划署和联合国人口基金(人口基金)合作,还在 1999 年 11 月 19 日和 20 日组织了一次关于促进妇女参与政治生活的研讨会。研讨会使来自几内亚比绍各区域的 13 个政党的 43 名女候选人聚集一堂,集中讨论她们须团结一致改善该国所有妇女的生活品质的问题。

18. 在 1999 年 11 月 24 日选举前夕,我发表一项声明,赞扬在几内亚比绍内外所有促成这次选举的人士,并吁请包括军方在内的有关各方,确保在不受干扰的情况下,以自由、公平和透明的方式进行选举。我还重申联合国愿意支助完成选举进程,并协助新政府为经济复兴和发展创造和平及和解的持久气氛。

D. 国际选举观察

19. 在政府的要求下,联比支助处协调了对选举的国际观察活动,来自以下 19 个国家的 88 名短期观察员应政府邀请参加了这项工作:安哥拉、比利时、贝宁、加拿大、佛得角、科特迪瓦、埃塞俄比亚、冈比亚、几内亚、莫桑比克、荷兰、尼日尔、尼日利亚、葡萄牙、塞内加尔、西班牙、瑞典、多哥和美利坚合

众国。观察员们代表他们各自的国家或作为非洲统一组织(非统组织)、法语国家国际组织或葡语共同体的代表团成员参加观察。向 2003 个投票站的 40%派了观察员。

E. 1999 年 11 月 28 日选举日

20. 超过 80%的合格选民参加了选举。据最初的报告,由于交通问题和运送选举材料方面的耽搁,一些选举站开始投票的时间延后了,但是,到选举日中午时,情况有了改善并基本稳定。这些投票开始得较晚的少数几个投票站为了弥补耽误的时间,投票延续到 11 月 29 日。

21. 总的来说,投票过程是和平而有秩序的,没有报道发生重大事件。投票站关闭后立即开始点票,点票时在场的有各政党的代表和国际观察员的代表。点票过程中,国内总的情况保持平静。

22. 11 月 30 日,国际观察员在一项联合公报中宣布,投票在“文明、平静、透明和诚挚的气氛”中进行,并符合几内亚比绍的选举法。

F. 选举结果

23. 11 月 9 日,全国选举委员会公布了选举的正式结果:在议会选举中,由昆巴·亚拉先生领导的社会复兴党赢得国民议会 102 席中的 38 席,取得最多的席位。几内亚比绍抵抗运动位居第二,赢得 28 席。当前的执政党几佛独立党赢得 24 席,位居第三。不过,全国选举委员会后来正式修正了票数,给几内亚比绍抵抗运动又增加一席,使它的席位达到 29 个。其他五个政党分享剩余的席位。在国民议会中没有一个政党取得绝对多数。

24. 在总统选举中,昆巴·亚拉先生获得了 38.81%的选票,在他后面的是临时总统哈桑,获得 23.37%的选票。12 名总统候选人中没有一人得到所需的多数。因此,根据选举法,应在没有取得结果的总统选举投票之后的三个星期内进行决定性选举,第二轮投票定于 2000 年 1 月 16 日举行。

四. 军事和安全问题

25. 尽管几内亚比绍国内的安全情况仍然保持平静,但是,小型武器在民间流传继续引起关注,特别是对公共治安的关注。军队在公众生活中的存在仍然很明显,并继续发挥日常的警察职能。警察部队在比绍正在开始行使职能,但是,缺乏适当的培训和后勤资源继续妨碍着这一进程。

26. 同时,关于武装部队在招募新的兵员的报道引起了关注,军事领导人目前正在努力平息这一方面的担心,他们解释说,募兵的目的不是要增加武装部队人员,而只是为了取代已决定复员的军人。

27. 在继续执行复员和重返社会计划的同时,世界银行的一个特派团访问了几内亚比绍,并作了一项综合的可行性研究,与此同时,联合国秘书处政治事务部和裁军事务部派出了一个联合小组,从 1999 年 11 月 1 日至 6 日到几内亚比绍开展评估工作,以协助在当地设立的旨在推动平民解除武装的联合国机构间工作队的工作。为实现上述目标,工作队与联比支助处合作,并在世界粮食计划署(粮食计划署)和联合国粮食及农业组织(粮农组织)的积极支持下,继续制定鼓励平民交出武器的奖励方案。上述方案按计划将在举行第二轮总统选举并产生新的政府后立即开始执行。

28. 关于当局提出的边界安全关切问题,安理会成员或许记得,我在 1999 年 9 月 29 日的报告中作出承诺,将向安理会汇报我向几内亚比绍派遣的一个小型特派团所提出的建议。该特派团的任务是评估过渡政府要求联合国部署国际军事观察员,以便监测几内亚与塞内加尔边界沿线局势,并在选举过程中给民众以一定程度的信心。还应提及的是,1999 年 10 月 13 日,我写信告知安理会主席(S/1999/1091),向他通报特派团认为几内亚与塞内加尔接壤的边界一带局势微妙,建议部署约 200 名军事观察员。我在审议了特派团的建议后认为应继续审查部

署国际军事观察员的选择,但在此阶段最好采取临时性措施。

29. 作为第一项临时措施,我请我的代表及其军事顾问访问塞内加尔、几内亚、冈比亚三国以及西非经济共同体(西非经共体)秘书处,向这些当事方通报评估特派团报告的要点,鼓励塞内加尔和几内亚与几内亚比绍一起沿共同边界建立联合监督机制和其他建立信任措施。

30. 我的代表由其军事顾问陪同,于 1999 年 11 月 8 日至 15 日访问了塞内加尔和几内亚,并计划在几内亚比绍进行中的选举进程结束后访问冈比亚和西非经共体秘书处。对塞内加尔和几内亚的访问显示有必要继续在该分区域各国间建立信任,并有必要创造一个有利于就具体地加强安全和监测机制达成协议的气氛。我的代表经与有关当局讨论后认为,鉴于该地区局势仍然复杂,因此联合国以及区域组织、尤其是西非经共体的继续支持至关重要,不仅有助于几内亚比绍及其邻国巩固双边关系,而且有助于在整个分区域促进可持续和平及进步。

31. 当特派团结束其任务的第二部分我的代表向我提出建议后,我将再次向安理会汇报这一问题。与此同时,我的代表将继续与有关国家当局保持密切接触,并将继续与这些国家共同努力以促进它们之间的和平、安全与合作。

32. 至于我在 10 月 13 日给安理会主席的信中提到的第二项临时措施,我高兴地通报,我的代表、联合国国别小组和外交界成员对几内亚比绍全境各类城镇和乡村的访问有助于在人民之间建立信任,再次向他们保证,国际社会将继续是关注的和有决心的伙伴。若干会员国和组织对该国政府邀请派选举观察员参加 11 月 28 日的选举反应积极,这进一步证明国际社会与几内亚比绍人民的团结。

五、人权问题

33. 在本报告所述期间,联比支助处继续与该国政府、国民议会、司法部门、全国选举委员会、军事当局和民间社会组织密切接触,为在几内亚比绍促进对人权的尊重协同努力。

34. 在这方面,在 9、10 两个月内联比支助处与政府一起访问了几个拘留设

施,并在访问中对关押犯人的恶劣环境表示关切。10月3日,我的代表在该国政府的合作下对监狱作了第二轮访问,同时访的有联合国国别小组的其他代表和外交界成员。联比支助处还继续鼓励并推动加快审判程序。为此目的,联比支助处为20名律师的培训提供了援助,以期加快司法进程。同时,相关的联合国实体已表示愿提供必要的技术援助以确保公正和透明的审判,有些审判可让人权专家进行观察。

35. 12月13日,当局宣布释放自1999年5月7日事件以来被拘留的约600名犯人中的59名犯人,联比支助处对此表示欢迎。

六、人道主义问题

36. 该国目前正处于从人道主义救济到重建和复兴的过渡阶段。粮食生产一般而言令人满意。一些联合国组织,特别是粮农组织和粮食计划署,正在为易受伤害群体提供援助。粮农组织的重点是园艺、农业部门,粮食计划署的重点是解决医院、营养中心和学校餐厅的需要。目前正在利用以工换粮方案恢复保健中心,修路和修建海水侵蚀防护堤。

37. 保健部门的活动集中于重建遭到战争破坏的基础设施,重新启动世界银行、世界卫生组织(卫生组织)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、人口基金、开发计划署和双边捐助者赞助的《1998-2002年全国保健发展计划》。10月30日和31日,在联合国组织的支持和参与下,开展了全国性防治小儿麻痹症的免疫方案。

38. 在本报告所述期间,在联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)主持下,正在继续进行从邻国自愿遣返几内亚比绍难民的工作。目前已有232名难民从冈比亚返回,855名从塞内加尔返回,456名从佛得角返回。一旦同两国商定必要的程序,难民专员办事处准备帮助遣返最近在几内亚(科纳克里)博凯地区的机构登记的约900名几内亚比绍难民。难民专员办事处还在协助来自邻国在几内亚比绍寻求庇护的6000多名难民,包括来自卡萨芒斯地

区的大约 5 500 个塞内加尔人和大约 800 个塞拉利昂人和利比里亚人。

七、经济和社会方面

39. 政府和该国的国际合作伙伴坚决申明，和平和民主化进程的巩固，包括安全及法律和秩序领域的改善，对于经济的可持续振兴至关重要。在恢复基本的公共和社会服务方面正在继续取得进展，当局预期，选举的成功结束和民主新政府的成立，将促成支付开发计划署于 1999 年 5 月 4 日和 5 日在日内瓦圆桌会议为几内亚比绍重建的认捐款项。

八、联合国活动的协调

40. 联比支助处和整个国别小组继续作为一个整体密切合作，特别是在筹备和举行 11 月 28 日选举期间。这种合作使实地的联合国系统能形成统一战线，支持选举进程，最大限度地提高国际社会所提供援助的功效。

41. 联比支助处借助和通过实地协调机制，同在几内亚比绍开展业务活动的机构进行合作，因此，联合国官员们可以定期开会，介绍各自的活动，并考虑可能进行的联合行动，特别是在支持和解、法治和选举支助方面。

九、意见

42. 1999 年 11 月 28 日，立法和总统选举以公开、公正和透明的方式如期举行，这是在几内亚比绍过渡到民主和恢复和平与正常状态的一个重要步骤。我希望立法选举的结果标志着多元化民主的出现。

43. 我高兴地注意到，联比支助处和在当地的整个联合国系统共同努力支助选举进程，特别是在关键的筹备阶段。

44. 我还要赞扬国际社会提供必要资源，以便能够组织和观察选举情况。我要指出选举进程尚未结束，并愿借此机会表示，我深信会员国和有关组织也将为组织和进行定于 2000 年 1 月 16 日举行的第二轮总统选举提供援助。

45. 安理会成员会记得，我在上次报告（S/1999/1015）中向安理会通报，

几内亚比绍过渡政府请求在 1999 年 12 月 31 日联比支助处的任务期限届满后延长其任务期限一年,以期向选举后脆弱的几内亚比绍提供帮助;我承诺在和选举产生的新政府磋商后,将这一问题转呈安全理事会。由于没有候选人赢得 11 月 28 日的总统选举,在定于 2000 年 1 月 16 日举行的第二轮投票之后,不会在 2000 年 2 月以前成立新政府。因此,作为临时措施,并在与目前的临时政府进行磋商之后,最后商定与安理会成员进行磋商,将联比支助处的任务期限延至 2000 年 3 月 31 日。当新政府成立时,我会再次就此问题转呈安理会。

46. 在这一相当积极的背景下,我不禁对继续在骇人听闻的条件下关押军事犯和政治犯表示关切。最近释放其中一些囚犯是可喜的一步,我呼吁几内亚比绍所有有关各方加快司法程序,采取行动改善在押犯的条件。

47. 联比支助处继续成功和有效地履行建设和平的任务仍有赖于几内亚比绍政府和人民的合作及具备足够的经费。我感谢已向为支助联比支助处活动而设立的信托基金捐款的会员国,并呼吁继续提供更多的支助。国际社会坚定不移的支持对巩固新兴民主政权以及应付确保几内亚比绍可持续和平与进步的各种挑战至关重要。

- - - - -